

ACUERDO MINISTERIAL No. 454-2015

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 04 de septiembre de 2015.

EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

POR TANTO:

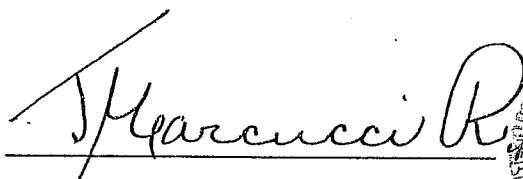
En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto 114-97 del Congreso de la República y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo 338-2010.

ACUERDA:

Artículo 1. Aprobar las cuatro (4) cláusulas que contiene el CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y TRES GUIÓN DOS MIL QUINCE (1393-2015) PARA MODIFICAR EL CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL DOSCIENTOS CINCUENTA Y NUEVE GUIÓN DOS MIL QUINCE (1259-2015), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y JOSÉ MANUEL GARCÍA SALAZAR, MANDATARIO GENERAL CON CLÁUSULA ESPECIAL CON REPRESENTACIÓN, DE NIDIA CONSUELO SALAZAR SALAZAR, PARA LA RENTA DEL BIEN INMUEBLE QUE OCUPA LA BODEGA PARA RESGUARDO DE MATERIALES E INSUMOS DEL PROGRAMA DE AGRICULTURA FAMILIAR PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA ECONOMÍA CAMPESINA (PAFFEC), EN EL DEPARTAMENTO DE CHIMALTENANGO, DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN.

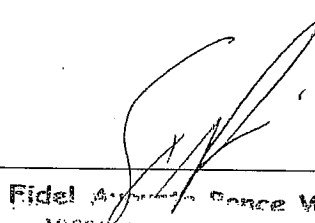
Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNÍQUESE,


Ing. Agr. M. Sc. José Sebastián Marcucci Ruiz

MINISTRO DE AGRICULTURA,
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN




Fidel Antonio Gonce Wohler
VICEMINISTRO DE SEGURIDAD
ALIMENTARIA Y NUTRICIONAL

7a. Avenida 12-90 zona 13, Edificio Monja Blanca

www.maga.gob.gt

CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y TRES GUIÓN DOS MIL QUINCE (1393-2015) PARA MODIFICAR EL CONTRATO ADMINISTRATIVO NÚMERO MIL DOSCIENTOS CINCUENTA Y NUEVE GUIÓN DOS MIL QUINCE (1259-2015), CELEBRADO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y JOSÉ MANUEL GARCÍA SALAZAR, MANDATARIO GENERAL CON CLÁUSULA ESPECIAL CON REPRESENTACIÓN, DE NIDIA CONSUELO SALAZAR SALAZAR, PARA LA RENTA DEL BIEN INMUEBLE QUE OCUPA LA BODEGA PARA RESGUARDO DE MATERIALES E INSUMOS DEL PROGRAMA DE AGRICULTURA FAMILIAR PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA ECONOMÍA CAMPESINA (PAFFEC), EN EL DEPARTAMENTO DE CHIMALTENANGO, DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN.

En la ciudad de Guatemala, el dos (2) de septiembre de dos mil quince (2015), **NOSOTROS: JOSÉ SEBASTIÁN MARCUCCI RUÍZ**, de cincuenta y cinco años de edad, casado, guatemalteco, Ingeniero Agrónomo, de éste domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con Código Único de Identificación -CUI- número mil novecientos cincuenta y cuatro espacio noventa y un mil diecisiete espacio cero ciento uno (1954 91017 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con las certificaciones de los siguientes documentos: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento, número catorce (14) de fecha doce de febrero de dos mil quince; b) Acta de toma de posesión número veintisiete guión dos mil quince (27-2015), de fecha doce de febrero de dos mil quince; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guión noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; que en lo sucesivo podrá ser denominado indistintamente como **"EL MAGA, EL MINISTERIO o EL ARRENDATARIO"**. Y por la otra parte, **JOSÉ MANUEL GARCÍA SALAZAR**, de treinta años de edad, casado, guatemalteco, comerciante, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número mil ochocientos noventa y nueve espacio veinticinco mil doscientos cuarenta y ocho espacio cero cuatrocientos uno (1899 25248 0401), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; quien actúo en mi calidad de **MANDATARIO GENERAL CON CLÁUSULA ESPECIAL CON REPRESENTACIÓN de la señora NIDIA CONSUELO SALAZAR SALAZAR**, extremo que acredito con fotocopia legalizada del primer testimonio de la escritura pública número diez (10), autorizado en Chimaltenango, por el Notario Christopher Alfredo Merlos Morales, con fecha veintiocho de enero del año dos mil catorce, debidamente inscrito en Registro Electrónico de Poderes del Archivo General de Protocolos del Organismo Judicial bajo el número uno (01) del PODER número doscientos noventa y seis mil ochocientos once guión E (296811-E), de fecha tres de febrero del año dos mil catorce; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la primera avenida dos guión cuarenta y nueve, zona tres (1ª. Av. 2-49, zona 3) Chimaltenango, Chimaltenango; en lo sucesivo me denominaré **"EL ARRENDANTE"**. Los otorgantes manifestamos hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, ser de los datos de identificación personal antes indicados, así como las calidades con que se ejercitan son suficientes conforme a la ley, para la celebración del presente **CONTRATO ADMINISTRATIVO DE MODIFICACIÓN**, de conformidad con las cláusulas siguientes:

PRIMERA: ANTECEDENTES. Manifestamos los otorgantes que con fecha cuatro de junio de dos mil quince, suscribimos el contrato administrativo número mil doscientos cincuenta y nueve guión dos mil quince (1259-2015), aprobado mediante Acuerdo Ministerial número trescientos noventa y nueve guión dos mil quince (399-2015), de fecha uno de julio de dos mil quince, para la **RENTA DEL BIEN INMUEBLE QUE OCUPA LA BODEGA PARA RESGUARDO DE MATERIALES E INSUMOS DEL PROGRAMA DE AGRICULTURA FAMILIAR PARA EL FORTALECIMIENTO DE LA ECONOMÍA CAMPESINA (PAFFEC), EN EL DEPARTAMENTO DE CHIMALTENANGO, DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN.**

SEGUNDA: OBJETO DEL CONTRATO. El objeto del presente contrato es modificar la cláusula TERCERA del Contrato Administrativo identificado en la cláusula anterior, la cual queda de la forma siguiente:

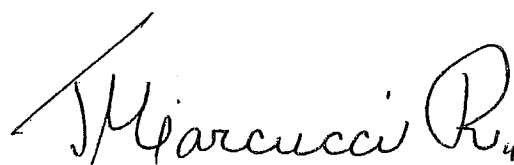
"TERCERA: ESTIPULACIONES. Continúa manifestando **EL ARRENDANTE**, que por convenir a sus intereses, por el presente acto da en arrendamiento al **MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN** el inmueble identificado en la cláusula anterior, bajo las estipulaciones siguientes: **A) DESTINO: EL ARRENDATARIO** destinará el inmueble objeto del presente contrato, para el funcionamiento de la bodega para resguardo de materiales e insumos del Programa de Agricultura Familiar para el Fortalecimiento de la Economía Campesina (PAFFEC), en el departamento de Chimaltenango, del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación para el año 2015, y sin consentimiento expreso de **EL ARRENDANTE**, el mismo no podrá destinarse para uso diferente; **B) PAGO DE SERVICIOS:** Los servicios de energía eléctrica, agua potable y de línea telefónica instalada en el inmueble, serán pagados en forma mensual por cuenta de **EL ARRENDATARIO**; **C) PLAZO:** El plazo del presente contrato es a partir de su aprobación por



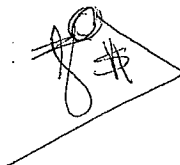
Acuerdo Ministerial, hasta el 31 de diciembre de 2015 ; **D) DE LA RENTA:** El **ARRENDATARIO** pagará a **EL ARRENDANTE**, un monto total de **SESENTA MIL QUETZALES (Q. 60,000.00)** que ya incluye el Impuesto al Valor Agregado-IVA-, monto que será cubierto mediante un pago de **CINCUENTA MIL QUETZALES (Q. 50,000.00)** y dos (2) pagos de **CINCO MIL QUETZALES (Q. 5,000.00)** cada uno, que afectará la partida presupuestaria número **2015-1113-0012-201-01-00-000-005-000-151-0401-11-0000-0000**, del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el ejercicio fiscal dos mil quince (2015), según Constancia de Disponibilidad Presupuestaria número veinticuatro millones cuatrocientos veintiún mil setecientos sesenta y seis (24421766) de fecha quince (15) de mayo de dos mil quince (2015). El pago se hará efectivo sin necesidad de cobro o requerimiento alguno, dentro de los primeros diez días de cada mes calendario, previa presentación por parte del arrendante de la factura correspondiente; **E) MEJORAS:** **EL ARRENDATARIO** no podrá introducir ninguna mejora o modificación en las oficinas sin el consentimiento previo y por escrito de **EL ARRENDANTE**; aquellas que se autoricen y que por su naturaleza no puedan separarse del inmueble sin detrimento de éste, quedarán a beneficio del mismo sin obligación de indemnización o compensación y las fácilmente separables corresponderán al **ARRENDATARIO**, comprometiéndose a que si tiene que tabicar o hacer divisiones internas dentro del área de las oficinas, se harán con el debido cuidado para no dañar pisos ni paredes. En todo caso al desocupar el inmueble arrendado, se tendrá la obligación expresa de reparar o restituir las cosas a su estado anterior, es decir, como se encontraron. **F) PROHIBICIONES:** **EL ARRENDATARIO** no podrá mantener en el inmueble arrendado, sustancias inflamables, salitrosas, explosivas, corrosivas o que pongan en peligro las mismas; cambiar el destino de este arrendamiento; no ceder los derechos de este contrato, ni subarrendar total o parcialmente el inmueble objeto de esta contratación.

TERCERA: APROBACIÓN. Para que el presente Contrato Administrativo surta sus efectos y obligue a las partes, deberá ser aprobado mediante Acuerdo Ministerial.

CUARTA: ACEPTACIÓN. En los términos y condiciones estipulados, ambas partes, en las calidades con que actuamos, manifestamos que aceptamos el contenido de todas y cada una de las cláusulas del presente Contrato Administrativo y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en dos (2) hojas membretadas tamaño oficio del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.



JOSÉ SEBASTIÁN MARCUCCI RUÍZ
Ministro de Agricultura, Ganadería
Y Alimentación



JOSÉ MANUEL GARCÍA SALAZAR
Mandatario Especial con Representación de la Señora
NIDIA CONSUELO SALAZAR SALAZAR